



Smlouva o poskytování výuky anglického jazyka a dohoda o narovnání vzájemných vztahů z doby před uzavřením této smlouvy

uzavřená dnešního dne, měsíce a roku v souladu s ustanovením § 1742 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“)

Článek I.

Smluvní strany:

1. **Objednatel:**

Statutární město Mladá Boleslav

se sídlem: Komenského náměstí 61, 293 01 Mladá Boleslav

IČO: 00238295

DIČ: CZ 22238295

zastoupené: MUDr. Raduanem Nwelati, primátorem

kontaktní osoba: Ing. Marie Zajíčková, tajemnice Magistrátu města Mladá Boleslav

(dále jen „objednatel“)

a

2. **Poskytovatel:**

Yellow School s.r.o.

se sídlem: Zalužanská 1271, Mladá Boleslav

IČO: 05038316

Zastoupená: Andreou Klocovou, jednatelkou společnosti

Kontaktní osoba: Andrea Klocová

(dále jen „poskytovatel“),

Článek II.

Úvodní ustanovení

Prohlášení o narovnání vzájemných vztahů z doby před uzavřením této smlouvy

1. Smluvní strany dne 8. 3. 2018 uzavřely smlouvu o poskytování výuky anglického jazyka, na základě které poskytovatel poskytne objednavateli dle smluvních podmínek výuky anglického jazyka, a to v rámci 6 kurzů ve 2 úrovních.
2. Z důvodu, že uvedená smlouva o poskytování výuky anglického jazyka nebyla po jejím uzavření uveřejněna v registru smluv v souladu s ustanovením § 5 odst. 4 zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů a nedošlo

k opravě v zákonem stanovené lhůtě do tří měsíců od uzavření uvedené smlouvy, považuje se v souladu s ustanovením § 7 odst. 1 zákona o registru smluv uvedená smlouva o poskytování výuky anglického jazyka za zrušenou a to od počátku.

3. S ohledem na shora uvedené je nutné uzavřít smlouvu o poskytování výuky anglického jazyka znovu, jak je uvedeno dále v čl. III a následujících této smlouvy.
4. Současně tímto objednatel a poskytovatel prohlašují, že jejich vzájemné vztahy týkající se užívání předmětu smlouvy, jak je vymezen dále v této smlouvě, z doby před uzavřením této smlouvy jsou narovnány a objednatel a poskytovatel z nich vůči sobě nemají žádná nevyřádaná práva a povinnosti.

Článek III. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je úprava smluvních podmínek pro poskytování výuky anglického jazyka poskytovatelem pro zaměstnance objednatele, a to v rámci 6 kurzů ve 2 úrovních:
začátečníci - 4 kurzy
středně pokročilí – 2 kurzy
2. Výuka anglického jazyka bude probíhat v prostorách objednatele v budovách Magistrátu města Mladá Boleslav na adresách:
Komenského náměstí 61, Mladá Boleslav,
Staroměstské náměstí 69,70, Mladá Boleslav.

Článek IV. Doba kurzů, rozsah a způsob výuky

1. Smluvní strany se dohodly, že kurzy anglického jazyka budou probíhat od 01.04.2018 po dobu neurčitou, a to pravidelně v každém týdnu takto:
v úterý od 13.00 do 14.00 – 2 kurzy
od 14.00 do 15.00 – 2 kurzy
ve čtvrtek od 15.30 do 16.30 – 1 kurz
v pátek od 13.00 do 14.00 – 1 kurz
3. V jednotlivých kurzech bude maximálně 10 vyučovaných zaměstnanců objednatele, přičemž každý kurz bude zahájen vstupním znalostním testem, na jehož základě bude poskytovatelem předán objednateli jmenný seznam vyučovaných zaměstnanců objednatele s informací, do jakého kurzu i s uvedením termínů jeho konání byl vyučovaný zaměstnanec objednatele zařazen.
4. Výuka bude probíhat v ročních cyklech, v každém roce v rozsahu 10 měsíců (bez výuky v měsících červenec a srpen) s tím, že počet vyučovaných bude upřesňován zadavatelem pro každý kalendářní rok
5. Vyučovací hodinou se rozumí 60 minut výuky pod vedením lektora. Výukové materiály budou zajištěny poskytovatelem a předány lektorem a jsou zahrnuty v ceně dle článku III. této smlouvy.

Článek V. Cena, platební podmínky

1. Smluvní strany se dohodly, že poskytovateli za řádné plnění této smlouvy náleží 440,- Kč bez DPH za každou vyučovací hodinu.
2. Cena zahrnuje i všechny náklady, které poskytovatel vynaloží při plnění všech svých závazků z této smlouvy.
3. Smluvní strany se dále dohodly, že objednatel bude hradit výuku poskytovateli měsíčně, a to bezhotovostně převodem na bankovní účet poskytovatele č. 2000988644/2010 vedený u FIO banky vždy na základě řádných daňových dokladů (faktur) vystavovaných poskytovatelem s datem uskutečnění zdanitelného plnění k poslednímu dni příslušného kalendářního měsíce.
4. Faktury budou mít splatnost 30 dnů od jejich doručení objednateli.
5. Faktura vystavená poskytovatelem musí obsahovat veškeré náležitosti stanovené zákonem.

Článek VI. Práva a povinnosti smluvních stran

Práva a povinnosti poskytovatele

1. Poskytovatel se zavazuje poskytovat výuku anglického jazyka v prostorách objednatele s odbornou péčí v dohodnutém rozsahu, na dohodnuté úrovni a v dohodnutém čase.
2. Poskytovatel je povinen vést prezenční listinu a výkaz o počtu odučených vyučovacích hodin a předložit je na požádání objednateli.
3. Poskytovatel je oprávněn přizpůsobovat obsah a řídit průběh jednotlivých vyučovacích hodin podle sjednaného obsahu a rozsahu výuky a podle aktuálních potřeb a schopností vyučovaných zaměstnanců objednatele. Poskytovatel bude sledovat pokrok účastníků, který vyhodnotí min. 2x ročně.
4. Poskytovatel není oprávněn sdělovat třetím osobám skutečnosti, o nichž se dozvěděl v souvislosti s poskytováním služby.
5. Poskytovatel se zavazuje zajistit kontaktní osobu, jež bude schopna zajistit potřeby objednatele související s organizací výuky. Touto kontaktní osobou je:
Andrea Klocová
tel: [REDACTED]
e-mail.: [REDACTED]
6. Poskytovatel se zavazuje zajistit náhradního lektora v případě nemožnosti účasti původně plánovaného lektora s tím, že kvalifikace náhradního lektora musí odpovídat kvalifikaci původně plánovaného lektora, a tuto změnu včas oznámit objednateli.

Práva a povinnosti objednatele

1. Objednatel se zavazuje poskytovateli zaplatit za výuku poskytnutou v řádné kvalitě výše sjednanou cenu.
2. Objednatel je v případě potřeby oprávněn upravit celkový výše uvedený rozsah jazykové výuky; toto oprávnění objednatele zahrnuje i jeho právo sdělit poskytovateli alespoň dva pracovní dny před stanoveným termínem výuky, že se výuka v takovém termínu nebude konat.
3. Objednatel je oprávněn provádět kontrolu probíhající výuky a vyhotovit o takové kontrole zápis.

Článek VII.

Odstoupení od smlouvy, dohoda o ukončení smlouvy

1. Objednatel je oprávněn od smlouvy odstoupit v případě podstatného porušení smluvní nebo zákonné povinnosti poskytovatelem.
2. Poskytovatel je oprávněn od smlouvy odstoupit v případě, že objednatel bude v prodlení s úhradou svých peněžitých závazků vyplývajících z této smlouvy po dobu delší než šedesát kalendářních dní.
3. Každá ze smluvních stran je dále oprávněna od smlouvy odstoupit v případě, že vůči druhé smluvní straně probíhá insolvenční řízení, v němž bylo vydáno příslušným soudem rozhodnutí o způsobu řešení úpadku anebo i v případě, že insolvenční návrh byl zamítnut proto, že majetek nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení. Rovněž pak v případě, kdy smluvní strana vstoupí do likvidace.
4. Účinky každého odstoupení od smlouvy nastávají okamžikem doručení písemného projevu vůle odstoupit od této smlouvy druhé smluvní straně. Odstoupení od smlouvy se nedotýká nároku na náhradu škody vzniklé porušením smlouvy.
5. Smlouvu je možné ukončit kdykoliv písemnou dohodou smluvních stran.
6. Smlouva může být ukončena výpovědí jedné ze stran s výpovědní dobou 3 měsíců.

Článek VIII.

Registr smluv

1. Smluvní strany tímto výslovně souhlasí s tím, že tato smlouva včetně jejích příloh, při dodržení podmínek stanovených zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, v platném znění, může být bez jakéhokoliv omezení uveřejněna v souladu s ustanoveními zákona č. 340/2015 Sb. o registru smluv, v platném znění.
2. Smluvní strany se dohodly, že smlouvu v registru smluv uveřejní objednatel.

3. Smluvní strany dále prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu příslušných ustanovení právních předpisů a udělují souhlas k jejich užití a uveřejnění bez stanovení dalších podmínek.

Článek IX. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva se řídí výlučně českým právním řádem, zejména ustanoveními občanského zákoníku.
2. Veškeré změny této smlouvy jsou možné pouze ve formě písemných číslovaných dodatků a po dohodě smluvních stran.
3. Poskytovatel prohlašuje, že je seznámen se skutečností, že objednatel je povinen poskytovat informace vztahující se k jeho působnosti podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.
4. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení
5. Smluvní strany prohlašují a svými podpisy této smlouvy stvrzují, že tato smlouva je určitým projevem jejich svobodné a vážné vůle a nebyla uzavřena v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.

V Mladé Boleslavi dne 6. 3. 2019,.....

V Mladé Boleslavi dne 6. 3. 2019

.....
Raduan Nwela
primátor
Statutární město

.....
IČ:
info@yellow-school.cz
Andrea Kloučková
jednatel
Yellow School



DOLOŽKA

Primátor města je oprávněn tuto smlouvu uzavřít v souladu s ustanovením § 103 odst. 4 písm. g) zákona o obcích a s usnesením Rady města Mladá Boleslav č. 395 ze dne 8. 3. 2007.

V Mladé Boleslavi dne 6. 3. 2019



Magistrát města Mladá Boleslav

Podle ověřovací knihy Magistrátu města Mladá Boleslav

poř. číslo vidimace 16/C/2019

teno/tato úplný/á částečný/á opis/kopie

obsahující stran ... 6

souhlasí doslovně s předloženou listinou, z níž byla pořízena

a tato listina je

- prvopisem ověřenou vidimovanou listinou
 listinou, která je výstupem z autorizované konverze dokumentů
 opisem nebo kopií pořízenou ze spisu
 stejnopisem písem: vyhotovení rozhodnutí nebo výroku rozhodnutí obsahujícím ... 6 stran.

Listina, z níž je vidimovaná listina pořízena, obsahuje viditelný zajišťovací prvek, jenž je součástí obsahu významu této listiny.

V Mladé Boleslavi dne 18-03-2019

Ivana Hermanová, ověřující osoba, která vidimaci p...

